

No. 48689

**Portugal
and
Ukraine**

**Agreement between the Portuguese Republic and Ukraine concerning military co-operation.
Lisbon, 24 June 2008**

Entry into force: *15 October 2010 by notification, in accordance with article 10*

Authentic texts: *English, Portuguese and Ukrainian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Portugal, 11 July 2011*

**Portugal
et
Ukraine**

**Accord de coopération militaire entre la République portugaise et l'Ukraine. Lisbonne,
24 juin 2008**

Entrée en vigueur : *15 octobre 2010 par notification, conformément à l'article 10*

Textes authentiques : *anglais, portugais et ukrainien*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Portugal, 11 juillet 2011*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT
BETWEEN
THE PORTUGUESE REPUBLIC
AND UKRAINE
CONCERNING MILITARY CO-OPERATION**

The Portuguese Republic and Ukraine, hereinafter referred to as «Parties»,

Guided by the provisions of the United Nations Charter, the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, the Paris Charter for a New Europe, the Vienna Document on Security and Co-operation and other international documents of OSCE;

Aiming to contribute to the consolidation of peace, stability and security in the European-Atlantic region;

Wishing to develop bilateral co-operation and mutual understanding between the Parties and their Armed Forces, especially in the framework of the Euro-Atlantic Partnership Council and the Partnership for Peace Program;

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1
PURPOSE OF THE AGREEMENT**

The purpose of this Agreement is to establish the general principles that will guide military co-operation between the Parties, within the limits of competency defined by their national legislation.

**ARTICLE 2
AREAS OF CO-OPERATION**

1. The co-operation will be established in the following areas:

- a) Improvement of organisational structure, development of democratic civilian control and effective management in the Armed Forces;

- b) Military policy and national security issues dialogue;
 - c) Training of the Parties Armed Forces and military units to participate in UN peacekeeping operations;
 - d) Environmental protection against pollution, connected with military activity;
 - e) Legal support to Armed Forces activities, respect of human rights during military service and exchange of experience on the study and introduction to the international military law in the Armed Forces;
 - f) Military education and training of military personnel;
 - g) Humanitarian and cultural activities in the Armed Forces;
 - h) Organisation of communications, information technologies and radio-electronic support;
 - i) Military topography and geodesy;
2. Other areas of military co-operation may be subject of specific agreements between the Parties.

ARTICLE 3 WAYS OF IMPLEMENTING THE CO-OPERATION

1. The co-operation between the Parties will be conducted in the following ways:
- a) Official visits and working meetings of Ministers of Defence, Chiefs of General Staff, Service commanders or other Parties authorised officials;
 - b) Consultations, exchange of experience and information;
 - c) Working group's negotiations, joint seminars and conferences on Armed Forces activity issues;
 - d) Mutual invitations to observe military equipment and armament demonstrations, and military exercises;
 - e) Military experts training in military educational establishments, at courses and by tours of duty;
 - f) Inviting experts in specific issues as consultants.
2. Other ways of co-operation in the areas mentioned in Article 2 can be defined in specific protocols to this Agreement.

ARTICLE 4 ANNUAL PLANS

1. On the basis of this Agreement the Parties work out annual plans of military co-operation.
2. The plan of co-operation will include designation, place, date and form of implementation of the activities, and also the number of participants.

ARTICLE 5 EXCHANGE OF DELEGATIONS

1. The exchange of delegations of the Parties will be made on the basis of reciprocity and with regard to the following provisions:
 - a) The Sending Party will bear the expenses for international transportation, and also those related with daily allowance;
 - b) The Receiving Party will bear the expenses for accommodation and food, transportation on its own territory, catering at the place of activity, as well as basic medical services in emergency cases.
2. If a delegation consists of more than 10 persons, a separate agreement concerning financial expenses will be concluded.

ARTICLE 6 PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION

The protection of classified information which would be released between the Parties according to their national legislations shall be subject to a separate agreement on mutual protection of classified information between the Parties.

ARTICLE 7 REVISION

1. At any time this Agreement may be subject to changes or amendments upon the written request of any of the Parties.
2. The mutually agreed changes or amendments shall be set forth in additional Protocols which constitute an integral part of this Agreement and enter into force according to the provisions settled in article 10.

ARTICLE 8
SETTLEMENT OF DIVERGENCIES

Any divergence about the interpretation or implementation of the provisions of this Agreement will be solved by mutual consultation between the Parties.

ARTICLE 9
DURATION AND TERMINATION

1. This Agreement is concluded for five years, after which it will be automatically extended for successive one year periods.
2. Each Party may, at any time, denounce this Agreement.
3. The denouncement shall be notified to the other Party, in writing and by diplomatic means, producing effect six months after the reception of the notification.

ARTICLE 10
ENTRY INTO FORCE

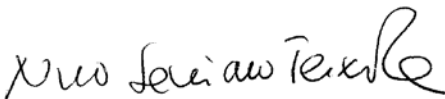
This Agreement shall enter into force at the date of the reception of the last notification by each Party, in writing and by diplomatic means, of the conclusion of all the required procedures of the internal Law of both Parties.

Done in Lisbon, on the 24th of June 2008, in duplicate, in Portuguese, Ukrainian and English, each version being equally authentic.

In case of differences in the interpretation of this Agreement the English version will prevail.

For the Portuguese Republic
Minister for National Defence

For Ukraine
Minister for Defence



Nuno Severiano Teixeira



Yuriy Yekhanurov